

УДК 811.161.1

***ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО
В ЛИНГВОКУЛЬТУРНОМ АСПЕКТЕ***

Савельева Е.Б.,

к.ф.н., доцент

*ГОУ ВО МО «Государственный гуманитарно-технологический университет»,
Орехово-Зуево, Россия*

Аннотация. В данной статье речь идет об актуальных подходах в изучении русского языка как иностранного (РКИ) с проекцией на лингвокультурный аспект. Является очевидным, что лингвокультурология занимает значительное место среди востребованных в процессе обучения научных направлений. Данное положение основывается также на учете требований современных образовательных программ, что демонстрируется примерами их использования в практической плоскости.

Ключевые слова: лингвокультурология, подход, коммуникация, программа, задание.

***LINGUISTIC AND CULTURAL ASPECT OF LEARNING RUSSIAN AS A
FOREIGN LANGUAGE***

Saveleva E.B.,

Ph.D., Associate Professor

*State University of Humanities and Technology,
Orekhovo-Zuyevo, Russia.*

Abstract. This article deals with modern approaches in learning Russian as a foreign language in linguistic and cultural aspects. Linguistic and cultural studies obviously occupy a significant place among the scientific areas demanded in teaching process.

This statement is also based on the idea to consider the requirements of actual educational programs, which is demonstrated by the author with the examples of their practical use.

Keywords: linguistic and cultural studies, approach, communication, program, task.

В последние годы активно анализируются и актуализируются вопросы, связанные с изучением и преподаванием русского языка как иностранного (РКИ) и преимущественно в лингвокультурном и лингвострановедческом аспектах. Научно-методический интерес возникает не только в связи с изучением языка как такового, но и с возросшей ролью России на международной арене. Позитивное или негативное отношение, так или иначе, проецируется на то, чем жила и живет страна, на ее культурные и общечеловеческие ценности, на то, что по ряду причин и обстоятельств сближает разные по своему устройству социумы и людей их представляющих.

Начиная с отечественных основоположников лингвострановедческого и лингвокультурологического подходов в изучении языка, а именно Н.Д. Арутюновой, Е.М. Верещагина, В.В. Воробьева, М.А. Денисовой, В.Г. Костомарова, В.В. Молчановского, Ю.С. Степанова, В.Н. Телия, Г.Д. Томахина, а также благодаря трудам современников, начиная с XXI^{-го} века, проблематика двух достаточно молодых наук – лингвострановедения и лингвокультурологии (культурная лингвистика) была выведена на новый теоретический и эмпирический уровень, что отражено в трудах Н.В. Алиференко, С.Г. Воркачева, Е.И. Зиновьевой, В.Г. Клокова, В.В. Красных, В.А. Масловой, Т.И. Петуховой, Ю.Е. Прохорова, З.К. Сабитовой, И.А. Стернина, С.Г. Тер-Минасовой, Е.Г. Хомяковой, Е.Е. Юркова и др.

Каждый из авторов представляет свою позицию и видение положений изучаемых областей знаний, помогает ориентироваться в языковом многообразии и культурно-страноведческих составляющих, обязательных для процесса обучения русскому языку как иностранному.

Уровень задач, стоящих перед теми, кто осуществляет преподавательскую деятельность в рамках РКИ, неизменно высок. Это отражается в качественной подготовке программного обеспечения. В содержании данной статьи речь идет об элементах учебного контента, связанного с изучением национальной лингвокультуры как обязательной составляющей коммуникативного подхода в обучении.

По определению В.В. Красных *лингвокультурология* это научное направление, которое отражает и фиксирует культуру в языке, дискурсивном пространстве исключительно на основе национальной картины мира, а также языкового сознания индивида, особенностей его ментально-лингвального комплекса. [1, 12]

В этой связи ключевым вопросом становится акцентирование внимания обучающихся на понятии «языковая картина мира», через призму которой отражаются представления народа, этноса о времени и пространстве, о человеке и природе, то есть создаваемая языком модель мира есть субъективный образ объективного мира, она несет в себе черты человеческого способа миропонимания. Кроме того, процесс коммуникации, по мнению В.В. Красных предполагает ориентацию на лингво-когнитивную направленность, то есть ее общелингвистический аспект с национально-детерминированным компонентом. [1, 20-21]

Возникающая в процессе изучения языка ситуация коммуникация является отражением потребности перенесения в сферу общения полученных знаний, умений и навыков.

Общепризнано, что язык это факт культуры, ее самая важная часть. Именно благодаря языку культура вербализируется, аккумулируются ключевые концепты культуры, транслируя их в знаковом воплощении – словах. Усваивая изучаемый язык, человек проникает в новое культурное пространство, постигает его богатство. В связи с чем, необходимы глубокие знания культураносной и культуropriобщающей функций в процессе изучения РКИ.

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМН Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

Эту задачу решает межкультурная коммуникация, рассматривающая специфические вопросы взаимодействия языка и культуры. [6, 131-134] Формирование лингвокультурологической компетенции является базовым компонентом в списке самых необходимых условий комплексного обучения инофона. Обеспечение перехода от репродуктивного обучения к продуктивному / деятельностному способствует активизации процесса обучения РКИ с решением проблемных, творческих, поисковых задач. [5.:101-107]

Интерес к русскому языку, вызванный проведением «Года народного искусства и нематериального культурного наследия народов России – 2022» и «Года русского языка в СНГ» в 2023 году придали новый импульс научно-педагогическому сообществу в деле продвижения и укрепления статуса русского языка и культурных особенностей народов нашей страны. Во многих заведениях высшей отечественной школы продолжили с еще большей эффективностью или возобновили свою работу, а где-то начали делать первые шаги в преподавании РКИ для будущих специалистов этой области знаний. На основе современных информационно-коммуникационных ресурсов появились возможности для проведения более качественного и результативного образовательного процесса. Вместе с тем они вписываются в традиционно сложившуюся систему организации обучения в высшей школе. Освоение программы курса теми, кто в дальнейшем видит себя в качестве преподавателей предмета «Русский как иностранный» концептуально включает в себя лекционный курс, практические занятия и самостоятельную работу обучающихся. Так, в контексте дискутируемого вопроса, касающегося лингвокультурологического аспекта в изучении РКИ, по итогам лекций, посвященных лингвокультурологии и ее роли в изучении русского языка как иностранного, режим учебной работы должен иметь следующие составляющие: отработку теоретических вопросов на семинарских занятиях (1); непосредственно практические занятия (2); виды самостоятельной работы с Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

последующей проверкой в тестовом режиме и отчетностью по предъявляемым требованиям (3).

Остановимся на каждом компоненте программы.

В рамках заявленной темы проведения семинарских занятий аудиторию слушателей необходимо сориентировать на изучение следующих вопросов (1):

1. Статус лингвокультурологии в ряду других лингвистических дисциплин.

2. Соотношение языка и культуры.

3. Из истории возникновения лингвокультурологии. Периоды и направления в развитии лингвокультурологии. Объект, предметы и методы исследования лингвокультурологии.

4. Базовые понятия лингвокультурологии. Культурные семы, культурный фон, культурные концепты, культурная коннотация в контексте РКИ.

5. Лингвокультурологическое описание языка. Литературный язык – элитарная культура, диалекты и говоры – народная культура, просторечие – «третья» культура и арго – профессиональная субкультура в контексте обучения РКИ.

6. Формирование лингвокультурологической компетенции в процессе изучения РКИ.

От наличия достаточного количества часов на проведение практических занятий (2) зависит не только качество проведения учебной работы, но и возможность развития креативных компетенций обучающихся, которые выступают при подготовке задания уже в качестве потенциальных преподавателей.

Например, в рамках учебных заданий можно предложить и выполнить следующие виды:

Задание 1. Разработать сценарий культурного мероприятия с применением ЭОР (презентация в РР, организация страниц в социальных сетях, Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

другие средства наглядности) с демонстрацией подготовленного лингводидактического материала. [4, 204-207; 7, 322-327]

При этом выбор тем соотносится с требованиями программ РКИ в соответствии с уровнем подготовки обучающихся, а также рассчитан на усмотрение выполняющего задание слушателя. Он может сам ориентироваться на предполагаемый контингент своих учащихся, которые изучают русский язык как иностранный в процессе его освоения на элементарном, базовом, пороговом или постпороговом уровнях.

Задание 2. Оно основано на работе с лингвокультурологическими единицами, среди которых по блокам предлагаются следующие варианты:

1) Пословицы на примере темы «Родина» (то есть связанные одной ключевой тематикой):

- Для Родины своей ни сил, ни жизни не жалеи.
- На чужбине жить – слезы лить.
- Рыбам – море, птицам – воздух, а человеку – Родина.
- Всякому мила своя сторона.
- На чужбине и собака горюет.
- Родимая сторона – мать, чужая – мачеха.
- Хвали заморье (чужую сторону), а сиди дома.
- Где сосна выросла, там она и красна, и др.

2) На примере бытовых поговорок, просторечных форм:

- Скатертью – дорога!
- Ещё чего!
- Не ахти!
- Нечего огород городить!
- Явился – не запылится!
- Разуи глаза!

3) Национально-культурные фразеологизмы:

- При царе Горохе.

- Сбить с панталыку.
- Кандратий хватил.
- Не лаптем щи хлебаем.
- Жизнь наша – копейка, судьба – индейка.
- Доставаться на орехи.
- Сани до Казани.
- С боку припёку. [3. 124-127]

Для того чтобы выучить и использовать в дальнейшем изучаемые лексические единицы (ЛЕ) их необходимо ввести в контекст, то есть подобрать, например, мини-диалог, фразы из классической литературы, найти их использование в современном разговорном языке (например, в социальных сетях), в материалах прессы и т.д. [2, 367; 8; 9, 202-213]

Наличие иллюстраций, в том числе с демонстрацией слайдов презентации поможет закрепить ЛЕ на визуальном уровне.

Задание 3. Для выполнения данного задания необходимо выбрать одно из невербальных средств, применяемых носителями русского языка при общении и продемонстрировать его использование для конкретной коммуникативной ситуации, например:

Выучить глаза, с пояснением, что это мимическое действие обозначает в микродиалоге (удивление, страх, интерес?)

Что касается самостоятельной работы (3), то ее содержание зависит от многих факторов, в том числе от интереса, проявленного обучающимся, его мотивации в овладении РКИ. Вместе с тем, перечень ориентировочных заданий может быть следующим:

- Составить терминологический словарь по теме лекции.
- Разработать банк материалов по изучаемым вопросам (сценарии мероприятий, наглядные материалы).
- Изучить и законспектировать тему: «Русский речевой этикет».

В качестве заключения хотелось бы обратить внимание на востребованность РКИ в наши дни, что влечет за собой постановку и решение ряда вопросов как научно-методического, так и практико-ориентированного плана. В этой связи автором демонстрируются некоторые пути для достижения целей и задач образовательного процесса в контексте применения лингвокультурного подхода в обучении русскому языку как иностранному на современном этапе.

Библиографический список

1. Красных В.В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология. – М., Гнозис., 2002. – 284 с.
2. Левушкина О.Н. Лингвокультурологическая характеристика текста как основа моделирования процесса обучения русскому языку / О.Н. Левушкина. – Москва: Московский педагогический государственный университет, 2021. – 367 с.
3. Линева Е.А., Савельева Е.Б., Котова Е.Г. Особенности фольклора как средства обучения иностранному языку / Е.А. Линева, Е.Б. Савельева, Е.Г. Котова // Перспективы науки, 2018. – № 3(102). – С. 124-127.
4. Лысакова И.П., Ли Б. Лингвокультурологические принципы выбора фрагментов кинофильма в обучении русскому языку как иностранному / И.П. Лысакова, Б. Ли // Проблемы современного педагогического образования, 2018. № 61-4. – С. 204-207.
5. Пудикова Г.Н. Лингвокультурологический подход в преподавании русского языка как иностранного для представителей поколения Z / Г.Н. Пудикова // Alma Mater (Вестник высшей школы), 2019. № 12. – С. 101-107.
6. Савельева Е.Б., Линева Е.А. Формирование иноязычной межкультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку / Е.Б. Савельева, Е.А. Линева // Язык, История, Общество: сборник научных статей по материалам виртуальной международной научно-практической конференции, Орехово-Зуево, 25 апреля 2017 года. – Орехово-Зуево: Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМН Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

Государственный гуманитарно-технологический университет, 2017. – С. 131-134.

7. Савельева Е.Б., Котова Е.Г. Интернет-ресурсы в изучении РКИ (на примере сайта Russie.fr) / Е.Б. Савельева, Е.Г. Котова // РКИ: Лингвометодическая образовательная платформа: Сборник трудов Международной научно-практической конференции, посвященной 145-летию Белгородского государственного национального исследовательского университета, Белгород, 21 мая 2021 года. – Белгород: Издательский дом «Белгород», 2021. – С. 322-327.

8. Слесарева Т.П. Ономастическая лексика на занятиях по дисциплине «Русский язык как иностранный» как средство реализации социокультурного подхода / Т.П. Слесарева // Актуальные проблемы профессионального образования в Республике Беларусь и за рубежом: материалы IX Международной научно-практической конференции, Витебск, 17 декабря 2021 года. – Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2021. – С. 192-194.

9. Тамонова Д.Н. Лингвокультурологическое освоение сказок в процессе обучения русскому языку как иностранному / Д.Н. Тамонова // Осенние коммуникативные чтения – 2018: Сборник статей Международной научно-практической конференции, Москва, 29–30 ноября 2018 года. Том 3. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью Издательство «КноРус», 2020. – С. 202-213.

Оригинальность 87%